

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 280

[C — 2003/27025]

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant provisoirement pour la Direction générale de l'Agriculture, l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 janvier 1999 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87 modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 1^{er} décembre 1994, 18 juin 1996, 29 avril 1999, 8 juin 2000 et 19 juillet 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 janvier 1999 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 4 décembre 2002;

Vu le protocole n° 358 du Comité de secteur n° XVI, établi le 25 octobre 2002;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 janvier 1999 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne, le cadre organique de la Direction générale de l'Agriculture est remplacé, à l'exception du pool des services centraux de la Direction générale et du pool des services extérieurs de la Direction générale, par le cadre organique suivant :

DIRECTION GENERALE DE L'AGRICULTURE

Directeur général	1
Direction d'assistance technique	
Directeur	1
Division de la politique agricole	
Inspecteur général	1
Direction de la politique agricole européenne et internationale	
Directeur	1
Bureau de la coordination agricole	
Directeur	1
Direction de la politique agricole régionale	
Directeur	1
Direction de l'analyse économique agricole	
Directeur	1
Division des aides à l'agriculture	
Inspecteur général	1
Direction de la coordination de l'intervention	
Directeur	1
Direction du secteur animal	
Directeur	1
Direction du secteur végétal	
Directeur	1
Direction des structures agricoles	
Directeur	1
Direction des contrôles	
Directeur	1
Direction des services extérieurs d'Ath	
Directeur	1
Direction des services extérieurs de Ciney	
Directeur	1
Direction des services extérieurs de Libramont	
Directeur	1

Direction des services extérieurs de Malmedy	
Directeur	1
Direction des services extérieurs de Thuin	
Directeur	1
Direction des services extérieurs de Huy	
Directeur	1
Direction des services extérieurs de Wavre	
Directeur	1
Division de la recherche, du développement et de la qualité	
Inspecteur général	1
Direction de la recherche	
Directeur	1
Direction de la qualité des produits	
Directeur	1
Direction du développement et de la vulgarisation	
Directeur	1
Division de la gestion de l'espace rural	
Inspecteur général	1
Direction du remembrement et des travaux	
Directeur	1
Direction du développement rural	
Directeur	1

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2002.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 décembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 280

[C — 2003/27025]

12. DEZEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur provisorischen Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Januar 1999 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region, was die Generaldirektion der Landwirtschaft angeht

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 in seiner durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 1994, 18. Juni 1996, 29. April 1999, 8. Juni 2000 und 19. Juli 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Januar 1999 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region;

Aufgrund des am 29. November 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 12. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 4. Dezember 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 25. Oktober 2002 aufgestellten Protokolls Nr. 358 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Januar 1999 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region wird der Stellenplan der Generaldirektion der Landwirtschaft mit Ausnahme des Pools der Zentraldienststellen durch folgenden Stellenplan ersetzt:

GENERALDIREKTION DER LANDWIRTSCHAFT

Generaldirektor	1
Direktion der technischen Unterstützung	
Direktor	1
Abteilung Agrarpolitik	
Generalinspektor	1
Direktion der europäischen und internationalen Agrarpolitik	
Direktor	1
Büro der Agrarkoordination	
Direktor	1
Direktion der regionalen Agrarpolitik	
Direktor	1
Direktion der agrarwirtschaftlichen Analyse	
Direktor	1
Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft	
Generalinspektor	1
Direktion der Koordination der Beihilfen	
Direktor	1
Direktion des Tiersektors	
Direktor	1
Direktion des Pflanzensektors	
Direktor	1
Direktion der Agrarstrukturen	
Direktor	1
Direktion der Kontrollen	
Direktor	1
Direktion der Außendienste Ath	
Direktor	1
Direktion der Außendienste Ciney	
Direktor	1
Direktion der Außendienste Libramont	
Direktor	1
Direktion der Außendienste Malmédy	
Direktor	1
Direktion der Außendienste Thuin	
Direktor	1
Direktion der Außendienste Huy	
Direktor	1
Direktion der Außendienste Wavre	
Direktor	1
Abteilung Forschung, Entwicklung und Qualität	
Generalinspektor	1
Direktion der Forschung	
Direktor	1
Direktion der Qualität der Erzeugnisse	
Direktor	1
Direktion der Entwicklung und der Beratung	
Direktor	1
Abteilung Verwaltung des ländlichen Raums	
Generalinspektor	1

Direktion der Flurneuordnung und der Arbeiten	
Direktor	1
Direktion der ländlichen Entwicklung	
Direktor	1

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Oktober 2002 wirksam.

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Dezember 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 280

[C - 2003/27025]

12 DECEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot voorlopige wijziging, voor het Directoraat-generaal Landbouw, van het besluit van de Waalse Regering van 14 januari 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 1 december 1994, 18 juni 1996, 29 april 1999, 8 juni 2000 en 19 juli 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 januari 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 november 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 12 december 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 4 december 2002;

Gelet op het protocol nr. 358 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 25 oktober 2002;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 14 januari 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest, wordt de personeelsformatie van het Directoraat-generaal Landbouw vervangen, met uitzondering van de pool van de centrale diensten van het Directoraat-generaal en van de pool van de buitendiensten van het Directoraat-generaal, door de volgende personeelsformatie :

DIRECTORAAT-GENERAAL LANDBOUW

Directeur-generaal	1
Directie Technische Bijstand	
Directeur	1
Afdeling Lanbouwbeleid	
Inspecteur-generaal	1
Directie Europees en Internationaal Landbouwbeleid	
Directeur	1
Bureau voor Landbouwcoördinatie	
Directeur	1
Directie Gewestelijk Landbouwbeleid	
Directeur	1
Directie Landbouwkundige Economische Analyse	
Directeur	1
Afdeling Steunverlening Landbouw	
Inspecteur-generaal	1
Directie Coördinatie Interventie	
Directeur	1

Directie Dierensector	
Directeur	1
Directie Plantensector	
Directeur	1
Directie Landbouwstructuren	
Directeur	1
Directie Controles	
Directeur	1
Directie Buitendiensten van Aat	
Directeur	1
Directie Buitendiensten van Ciney	
Directeur	1
Directie Buitendiensten van Libramont	
Directeur	1
Directie Buitendiensten van Malmedy	
Directeur	1
Directie Buitendiensten van Thuin	
Directeur	1
Directie Buitendiensten van Hoei	
Directeur	1
Directie Buitendiensten van Waver	
Directeur	1
Afdeling Onderzoek, Ontwikkeling en Kwaliteit	
Inspecteur-generaal	1
Directie Onderzoek	
Directeur	1
Directie Productenkwaliteit	
Directeur	1
Directie Ontwikkeling en Vulgarisatie	
Directeur	1
Afdeling Beheer van de Landelijke Ruimte	
Inspecteur-generaal	1
Directie Verkaveling en Werken	
Directeur	1
Directie Plattelandsontwikkeling	
Directeur	1

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 december 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL